

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1964-1965.

7 AVRIL 1965.

Projets de déclaration relatifs à la revision de la
Constitution.

PROJETS AMENDES
PAR LA
CHAMBRE DES REPRESENTANTS.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

993 (Session de 1964-1965) :
1 : Projet de déclaration;
2 à 5 : Amendements;
6 : Rapport;
7 : Amendement;
8 à 10 : Propositions;
11 : Amendement.

Annales de la Chambre des Représentants :

23 et 24 mars 1965.

Documents du Sénat :

265 (Session de 1964-1965) : Projets de déclaration transmis par la Chambre
des Représentants.
278 (Session de 1964-1965) : Rapport.

Annales du Sénat :

1er avril 1965.

Documents de la Chambre des Représentants :

993 (Session de 1964-1965) :
12 : Projets amendés ou transmis par le Sénat.
13 : Amendements de la Commission.
14 : Amendement.

Annales de la Chambre des Représentants :

6 et 7 avril 1965.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1964-1965.

7 APRIL 1965.

Ontwerpen van verklaring betreffende de her-
ziening van de Grondwet.

ONTWERPEN GEWIJZIGD
DOOR DE
KAMER VAN VOLKSERTEGENWOORDIGERS.

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

993 (Zitting 1964-1965) :
1 : Ontwerp van verklaring;
2 tot 5 : Amendementen;
6 : Verslag;
7 : Amendement;
8 tot 10 : Voorstellen;
11 : Amendement.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

23 en 24 maart 1965.

Gedr. St. van de Senaat :

265 (Zitting 1964-1965) : Ontwerpen van verklaring overgezonden door de Kamer
van Volksvertegenwoordigers.
278 (Zitting 1964-1965) : Verslag.

Handelingen van de Senaat :

1 april 1965.

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

993 (Zitting 1964-1965) :
12 : Ontwerpen door de Senaat gewijzigd of overgezonden.
13 : Amendementen van de Commissie.
14 : Amendement.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

6 en 7 april 1965.

Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à revision de l'article 6 de la Constitution, par l'adjonction d'un 3^e alinéa relatif à l'exclusion de toute discrimination.

Bruxelles, le 6 avril 1965.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van artikel 6 van de Grondwet, door toevoeging van een derde lid betreffende het weren van elke discriminatie.

Brussel, 6 april 1965.

*De Voorzitter van
de Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

A. VAN ACKER.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

J. VERCAUTEREN.

M. JAMINET.

Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à revision de l'article 39 de la Constitution, à l'exclusion de la dernière phrase.

Bruxelles, le 6 avril 1965.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van artikel 39 van de Grondwet, met uitzondering van de laatste zin.

Brussel, 6 april 1965.

*De Voorzitter van
de Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

A. VAN ACKER.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

J. VERCAUTEREN.

M. JAMINET.

Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à revision de l'article 116, deuxième alinéa, de la Constitution.

Bruxelles, le 6 avril 1965.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van artikel 116, tweede lid, van de Grondwet.

Brussel, 6 april 1965.

*De Voorzitter van
de Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

A. VAN ACKER.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

J. VERCAUTEREN.

M. JAMINET.

Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à revision du Titre III de la Constitution, par l'insertion de dispositions permettant à des organismes de droit public de saisir de propositions le Gouvernement ou les Chambres.

Bruxelles, le 6 avril 1965.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van Titel III van de Grondwet, door invoeging van bepalingen die ertoe strekken publiekrechtelijke instellingen te machtigen voorstellen bij de Regering of bij de Kamers aanhangig te maken.

Brussel, 6 april 1965.

*De Voorzitter van
de Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

A. VAN ACKER.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

J. VERCAUTEREN.

M. JAMINET.

Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à revision de l'article 105 de la Constitution, par l'adjonction d'une disposition relative aux juridictions du travail.

Bruxelles, le 6 avril 1965.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van artikel 105 van de Grondwet, door toevoeging van een bepaling betreffende de arbeidsgerechten.

Brussel, 6 april 1965.

*De Voorzitter van
de Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

A. VAN ACKER.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

J. VERCAUTEREN.

M. JAMINET.

Les Chambres déclarent qu'il y a lieu d'abroger les dispositions transitoires relatives aux articles 47, 52, 53 et 56bis de la Constitution.

Bruxelles, le 6 avril 1965.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot opheffing van de overgangsbepalingen betreffende de artikelen 47, 52, 53 en 56bis van de Grondwet.

Brussel, 6 april 1965.

*De Voorzitter van
de Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

A. VAN ACKER.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

J. VERCAUTEREN.

M. JAMINET.

Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à revision du
texte de la Constitution, en vue d'établir sa version
néerlandaise.

Bruxelles, le 7 avril 1965.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot her-
ziening van de tekst van de Grondwet, om de Neder-
landse versie ervan vast te stellen.

Brussel, 7 april 1965.

*De Voorzitter van
de Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

A. VAN ACKER.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

J. VERCAUTEREN.

M. JAMINET.